MITSUBISHI ELECTRIC

MITSUBISHI ELECTRIC

Floor And Ceiling-Type Air-Conditioners

MCF-13NV/18NV/24NV

CE

FOR USER
FÜR BENUTZER
POUR L'UTILISATEUR
VOOR DE GEBRUIKER
PARA EL USUARIO
PER L'UTENTE
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ
PARA O UTILIZADOR
TIL BRUGER
FÖR ANVÄNDAREN
KULLANICI İÇİN
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

OPERATION MANUAL
BEDIENUNGSHANDBUCH
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENINGSHANDLEIDING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
MANUAL DE OPERAÇÃO
DRIFTSMANUAL
DRIFTSMANUAL
IŞLETME ELKİTABI
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

English
Deutsch
Français
Nederlands
Español
Italiano
Ελληνικά
Português
Dansk
Svenska
Türkçe
Русский

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA 79
NOME DE CADA PEÇA 81
PREPARAÇÃO ANTES DE UTILIZAÇÃO 82
OPERAÇÃO AUTOMÁTICA "EU SINTO..." ("I FEEL...") 83
OPERAÇÃO MANUAL (FRIO (COOL), SECO (DRY), VENTOINHA (FAN)) 84
AJUSTAMENTO DA VELOCIDADE E DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR 85
OPERAÇÃO DE PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR (ON/OFF TIMER) 86
QUANDO SE DEIXAR DE UTILIZAR O AR CONDICIONADO DURANTE UM LONGO PERÍODO 86
MANUTENÇÃO 86
LIMPEZA DO FILTRO DE AR/FILTRO DESODORIZANTE (OPCIONAL) 87
SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DESODORIZANTE (OPCIONAL)/FILTRO DE LIMPEZA DO AR (OPCIONAL) 87
ANTES DE CONTACTAR O PESSOAL DE REPARAÇÃO, VERIFIQUE NOVAMENTE OS SEGUINTES PONTOS 88
QUANDO PENSAR QUE HÁ AVARIA 88
IINSTALAÇÃO, MUDANÇA DE LOCAL E INSPECÇÃO 89
ESPECIFICAÇÃOES 89

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- **Dado que este produto se compõe de peças rotativas e de peças susceptíveis de causar choques eléctricos, leia estas "PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA" antes de o utilizar.**
- **Dado que os ítens de precaução aqui apresentados são importantes para a sua segurança, observe-os.**

Eis os símbolos e a respectiva significação.

⚠ **Aviso:** **O manuseamento incorrecto pode causar perigos graves, como a morte, e comportar uma probabilidade elevada de ferimentos graves, etc.**

⚠ **Cuidado:** **O manuseamento incorrecto pode causar perigos graves, consoante as circunstâncias.**

A significação dos símbolos utilizados neste manual é ilustrada a seguir.

⃠ : **Não faça isso.**

❗ : **Siga as instruções.**

(Preto) : **Nunca meta os dedos nem um pau, etc.**

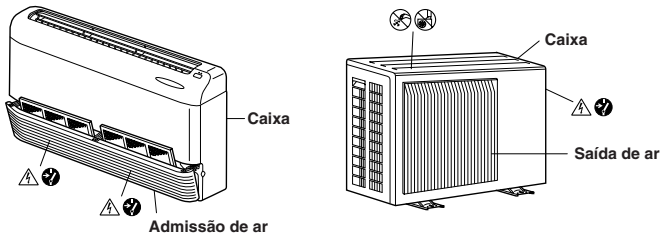
(Preto) : **Nunca suba para a unidade interior/exterior nem ponha nada em cima.**

(Amarelo): **Perigo de choques eléctricos. Tenha cuidado.**

(Azul) : **Desligue a corrente.**

- **Após a leitura deste manual, guarde-o à mão para referência fácil juntamente com o manual de instalação.**

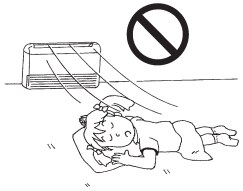
Posição do símbolo de aviso e dispositivo de segurança



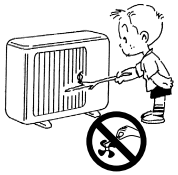
- **Este aparelho de ar condicionado NÃO se destina a ser utilizado por crianças ou pessoas enfermas sem supervisão.**

⚠ Aviso

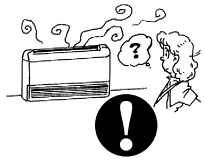
■ **Não exponha a sua pele ao ar frio directo durante muito tempo.**
Isso poderia prejudicar a sua saúde.



■ **Não meta os dedos, paus, etc. na entrada/saída de ar.**
- Dado que a ventoinha gira a alta velocidade, pode provocar ferimentos.
- Deve ser prestada especial atenção às crianças, para que não brinquem com o aparelho de ar condicionado.



■ **Quando ocorrer uma anomalia (cheiro a queimado, etc.), pare o ar condicionado e desligue o disjuntor.**
Se a unidade continuar a ser accionada em situação anormal, pode causar incêndio, avaria, etc. Nesse caso, consulte o seu concessionário.



■ **Não repare nem mude você mesmo a unidade de ar condicionado.**
O manuseamento incorrecto pode causar um risco de incêndio, choques eléctricos, ferimentos pela queda da unidade, fugas de água, etc. Consulte o seu concessionário.

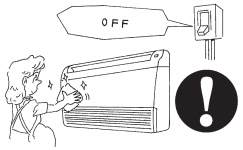
■ **Não instale você mesmo a unidade de ar condicionado.**
A montagem errada pode causar um risco de incêndio, choques eléctricos, ferimentos pela queda da unidade, fugas de água, etc. Consulte o seu concessionário.

■ **Não ligue/desligue o disjuntor durante o funcionamento.**
- Isto pode provocar fogo devido a faíscas, etc.
- Certifique-se de que desliga o disjuntor depois de desligar a unidade interior com o controlo remoto.

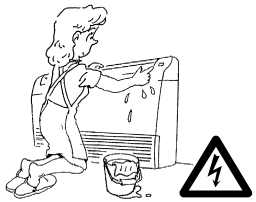
⚠ Cuidado

- **Não ponha vasos nem vidros sobre a unidade interior.**
  A queda de água na unidade interior pode deteriorar a isolação, causando choques eléctricos.

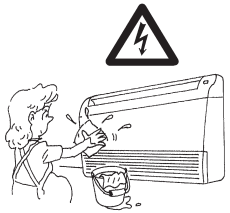
- **Quando limpar a unidade, desligue a corrente e rode o disjuntor.**
  Como a ventoinha roda a alta velocidade durante o funcionamento, isto pode provocar ferimentos.



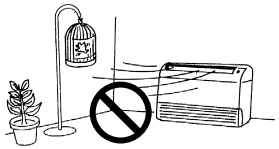
- **Não accione os interruptores com as mãos molhadas.**
  Pode causar choques eléctricos.



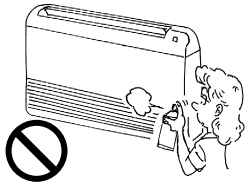
- **Não limpe o ar condicionado com água.**
  Pode entrar água na unidade e degradar a isolação. Pode também causar choques eléctricos.



- **Não exponha animais domésticos ou plantas de apartamento directamente ao fluxo de ar.**
  Isso poderia ferir os animais ou estragar as plantas.

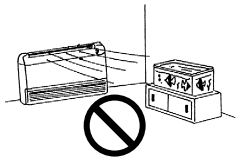


- **Não aplique insecticidas nem vaporizadores inflamáveis.**
  Pode causar incêndio ou deformar a caixa.

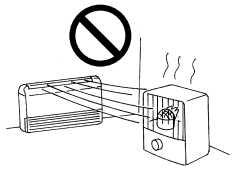


- **Ventile bem quando utilizar a unidade juntamente com um aquecedor, etc.**
  Pode haver falta de oxigénio.

- **Não utilize para fins especiais.**
  Não utilize este ar condicionado para preservar dispositivos de precisão, alimentos, animais, plantas e objectos de arte.
  Pode deteriorar a sua qualidade, etc.

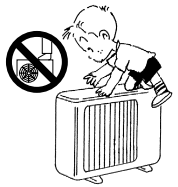


- **Não coloque um aquecedor, etc. num local onde fique directamente exposto ao fluxo de ar.**
  Isto pode provocar uma combustão imperfeita.

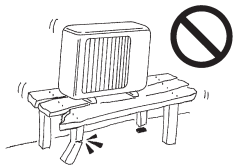


- **Quando previr a não utilização da unidade por um longo período, desligue o disjuntor.**
  Se o não fizer, pode apanhar lixo e provocar incêndio.

- **Não suba para a unidade interior/exterior nem ponha nada em cima.**
  Isto pode causar ferimentos, etc., se cair.

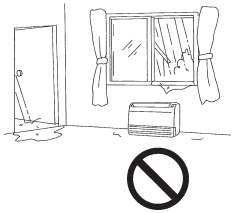


- **Não deixa a unidade num suporte de instalação danificado.**
  A unidade pode desequilibrar-se ou cair e causar ferimentos.



⚠ Cuidado

- **Não utilize durante muito tempo com humidade elevada, p.ex. deixando a porta ou a janela abertas.**
  Em modo de arrefecimento, se for utilizado numa sala com humidade elevada (80%r.h. ou mais) durante muito tempo, a água condensada no ar condicionado pode cair e molhar e estragar o mobiliário, etc.

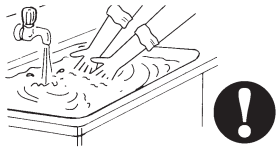


- **Não suba para uma plataforma instável quando efectuar a manutenção da unidade, etc.**
  Isto pode provocar ferimentos, etc., se cair.

- **Substitua as pilhas por 2 pilhas novas do mesmo tipo.**
  Se utilizar uma pilha velha juntamente com uma nova pode provocar a formação de calor, fuga ou explosão.

- **Não carregue nem desmonte as pilhas, nem as mande para o lume.**
  Isto pode provocar a fuga de material da pilha, incêndio ou explosão.

- **Se o líquido de pilhas alcalinas lhe cair nas mãos ou na roupa, lave bem com água.**
  Se o líquido de pilhas alcalinas lhe for para os olhos, lave bem com água limpa e consulte imediatamente um médico.



Para instalação

⚠ Aviso

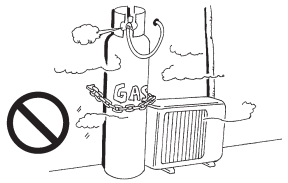
Consulte o seu concessionário para lhe instalar o ar condicionado.

⚠ Cuidado

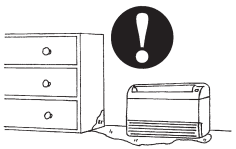
- **Ligação à terra.**
  Não ligue a um tubo de gás ou de água, nem a uma haste de pára-raios ou a um cabo de terra de telefone.
  Se a ligação à terra não for feita correctamente, pode haver choques eléctricos.

- **Instale um disjuntor de descarga para a terra em função do lugar onde o ar condicionado for instalado (lugar húmido, etc.).**
  Se não for instalado um disjuntor de descarga para a terra, pode haver choques eléctricos.

- **Não instale a unidade onde possa haver fuga de gás inflamável.**
  Se houver fuga e concentração de gás em torno da unidade, pode haver explosão.

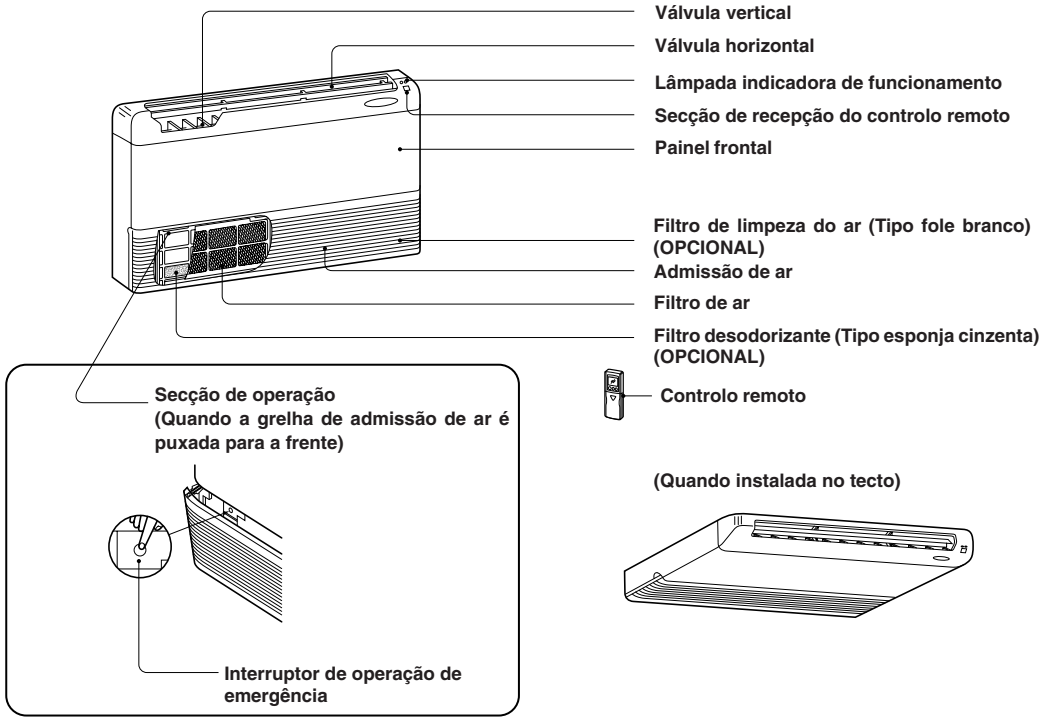


- **A água de drenagem deve ser completamente drenada.**
  Se o circuito de drenagem não for completamente drenado, pode gotejar água da unidade e molhar e estragar o mobiliário.



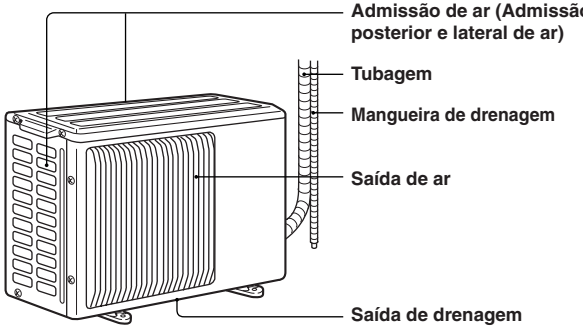
NOME DE CADA PEÇA

Unidade interior (Quando instalada no chão)

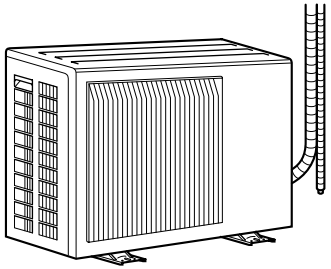


Unidade exterior

MUCF-13NV

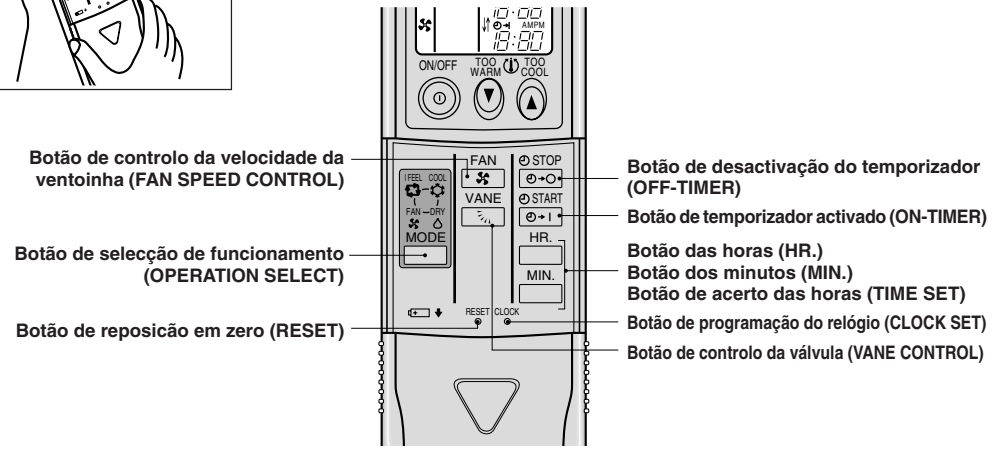


MUCF-18NV
MUCF-24NV



Controlo remoto

(Este diagrama mostra uma vista geral.)



PREPARAÇÃO ANTES DE UTILIZAÇÃO

Função de rearranque automático

Estes modelos estão equipados com a função de rearranque automático. Se não pretender utilizar esta função, entre em contacto com o representante de assistência porque a configuração da unidade tem que ser novamente definida.

A função de rearranque automático é ...
Quando a unidade interna é controlada por um controlo remoto, o modo de funcionamento, a temperatura definida e a velocidade da ventoinha são memorizadas na memória. Se ocorrer uma falha de electricidade ou se a alimentação for desligada durante o funcionamento, a "Função de rearranque automático" faz automaticamente o arranque iniciar do mesmo modo que estava definido pelo controlo remoto antes de haver o corte de energia. (Para mais detalhes, veja a página 83).

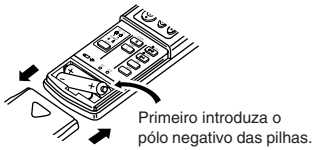
Disjuntor para o aparelho de ar condicionado

Ligue o disjuntor.

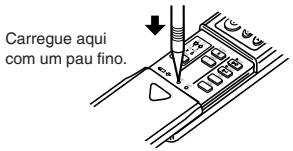
Controlo remoto (Como colocar as pilhas e acertar a hora actual)

1 **Remova a tampa frontal e introduza as pilhas. Depois disso, volte a colocar a tampa.**

Primeiro introduza o pólo negativo das pilhas. Verifique se a polaridade das pilhas fica correcta.

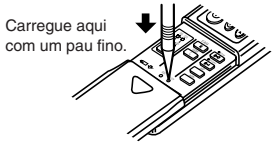


2 **Carregue no botão de reposição em zero (RESET).**

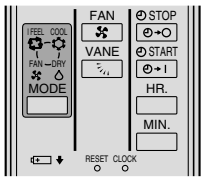


- Se o botão de reposição em zero não for premido, o controlo remoto pode não funcionar correctamente.

3 **Carregue no botão de acerto do relógio (CLOCK SET).**



4 **Carregue no botão HR. e MIN. (TIME SET) para acertar a hora corrente.**



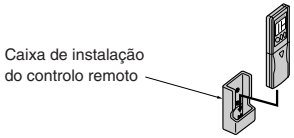
- Por cada toque no botão HR., avança 1 hora, e por cada toque no botão MIN., avança 1 minuto.

5 **Carregue novamente no botão de acerto do relógio (CLOCK SET) e feche a tampa da frente.**

Manuseamento do controlo remoto
- A gama de recepção de sinal é de cerca de 6 m quando apontado para a frente da unidade interior.
- Quando se carrega no botão, ouve-se um ou dois sinais sonoros provenientes da unidade interior. Se não se ouvir nenhum sinal, é necessário accionar novamente.
- Utilize cuidadosamente o controlo remoto.
  Se o controlo remoto tombar, for arremessado ou se se molhar, poderá não funcionar.

Quando o instalar numa parede, etc.
- Instale-o utilizando a caixa de instalação do controlo remoto numa posição onde se possa ouvir o som de recepção de sinal (sinal sonoro) a partir da unidade interior quando se carrega no botão ON/OFF.

Como instalar/remover o controlo remoto
Instalar : Introduza o controlo remoto voltado para baixo.
Remover : Puxe-o para cima.



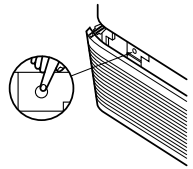
Pilhas secas
■ Referência para substituição das pilhas

Quando a unidade interior não receber o sinal do controlo remoto, ou o mostrador ficar escuro, substitua as pilhas por pilhas novas (tamanho AAA).
- Embora possam ser utilizadas pilhas alcalinas e pilhas manganês, aconselha-se a utilização de pilhas alcalinas porque têm uma durabilidade mais longa.
- A duração de uma pilha alcalina é de cerca de 1 ano. Todavia, embora o limite de tempo utilizável recomendado esteja indicado no fundo da pilha (mês/ano), ela pode gastar-se mais depressa com o aproximar do respectivo limite de tempo.
- Substitua as 2 pilhas por pilhas novas do mesmo tipo.
- Não use pilhas recarregáveis.
- Para evitar fuga de líquido, tire todas as pilhas fora quando previr a não utilização do controlo remoto por um longo período.
- Elimine as pilhas gastas correctamente.

QUANDO NÃO SE PUDER UTILIZAR O CONTROLO REMOTO (OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA)

Quando as pilhas de controlo remoto ficarem gastas ou o controlo remoto funcionar mal, pode-se utilizar a OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA com o respectivo interruptor.

1 **Carregue no interruptor de operação de emergência (EMERGENCY OPERATION).**
Premindo o interruptor de OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA, a unidade funciona inicialmente em teste de funcionamento durante 30 minutos; em seguida, o modo de funcionamento comuta para MODO FRIO DE EMERGÊNCIA.

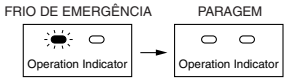


Os detalhes do MODO FRIO DE EMERGÊNCIA são indicados abaixo. No entanto, o controlo da temperatura não funciona durante 30 minutos em teste de funcionamento e a unidade é ajustada para operação contínua.
A velocidade do ventilador é ajustada para Alta no teste de funcionamento e comuta para Média após 30 minutos.

Modo de funcionamento	FRIO (COOL)
Temperatura programada	24°C
Velocidade da ventoinha	Médio
Válvula horizontal	Auto

O modo de funcionamento é assinalado pela lâmpada indicadora de funcionamento da unidade interior.

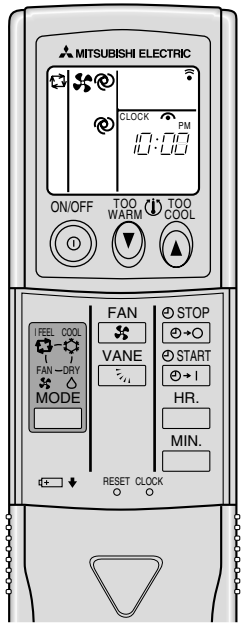
Lâmpada indicadora de funcionamento



Para parar a OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA, carregue novamente no interruptor de OPERAÇÃO DE EMERGÊNCIA.
Sempre que premir o interruptor, o modo de operação alterna entre o modo FRIO DE EMERGÊNCIA e o MODO DE PARAGEM.

OPERAÇÃO AUTOMÁTICA “EU SINTO...” (“I FEEL...”)

Com o modo de operação automática “ (EU SINTO...)”, pode-se regular automaticamente a temperatura ideal através da operação de um toque.



Para iniciar a operação:

Carregue no botão ON/OFF.

Ao ser visualizado o “ (EU SINTO...)”, o ar condicionado é automaticamente controlado à temperatura ideal.

Para parar a operação:

Carregue no botão ON/OFF.

Se sentir que está ligeiramente quente,

Carregue no botão TOO WARM para baixar a temperatura.

Cada toque faz baixar a temperatura cerca de 1°C.

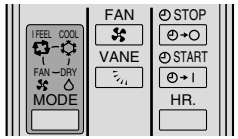
Se sentir que está ligeiramente frio,

Carregue no botão TOO COOL para aumentar a temperatura.

Cada toque faz subir a temperatura cerca de 1°C.

Quando não é exibido “ (EU SINTO...)”, prima o botão MODE até que o modo fique configurado.

Por cada toque no botão, o modo de operação muda pela ordem: (EU SINTO...) → (FRIO) → (SECO) → (VENTOINHA)



Descrição do modo “EU SINTO...”

Indicações de funcionamento

De acordo com a temperatura ambiente, quando a unidade começa a funcionar, o modo de operação é automaticamente seleccionado para FRIO ou SECO. Contudo, quando for retomado o funcionamento dentro de 2 horas após a paragem, é seleccionado o mesmo modo de operação que precede a paragem. O primeiro modo de operação seleccionado não é alterado, mesmo que mude a temperatura ambiente. Se o modo de operação não corresponder à situação ambiente, seleccione o modo de operação apropriado carregando no botão MODE.

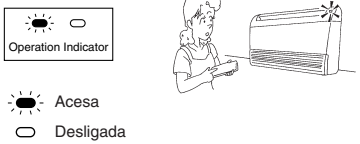
Indicações de funcionamento automático

Temperatura ambiente (em funcionamento)	Modo de operação	Temperatura-alvo (fase inicial)
Cerca de 25°C ou superior	FRIO	Cerca de 24°C
Cerca de 25°C ou inferior	SECO	—

Nota:
Quando ambas as lâmpadas indicadoras de funcionamento estão acesas significa que o aparelho de ar condicionado está a funcionar para atingir a temperatura alvo, e como tal não se pode alterar a configuração da temperatura. Neste caso, por favor aguarde até que uma das lâmpadas indicadoras de funcionamento se apague e então faça a alteração.

Indicações no visor sobre a unidade interior

As lâmpadas indicadoras de funcionamento à direita da unidade interior indica o estado de funcionamento.



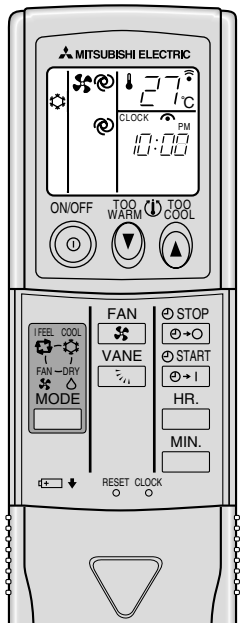
Lâmpada indicadora de funcionamento

Indicação	Estado de funcionamento	Diferença entre a temperatura programada e a temperatura ambiente
	Isto mostra que o ar condicionado está a funcionar para atingir a temperatura programada. Espere até que seja obtida a temperatura pretendida.	Cerca de 2°C ou mais
	Isto mostra que a temperatura ambiente se aproxima da temperatura programada.	Cerca de 2°C ou menos

Descrição da “FUNÇÃO DE REARRANQUE AUTOMÁTICO”

- Esta unidade está equipada com a função de rearranque automático. Quando a fonte de energia principal é ligada, o aparelho de ar condicionado inicia o funcionamento automaticamente no mesmo modo que tinha sido configurado com o controlo remoto antes da energia principal ter sido desligada.
- Se a unidade tiver sido deixada desligada com o controlo remoto antes da energia principal ter sido desligada, a unidade ficará parada mesmo depois da energia principal ser novamente ligada.
- Se a unidade estiver em funcionamento de emergência antes da energia principal ser desligada, a partir do momento em que a energia principal é ligada, começará a trabalhar no mesmo modo configurado com o controlo remoto antes do funcionamento de emergência.
- Se o aparelho estiver funcionando no modo “EU SINTO...” antes da falha de energia, a operação não é memorizada. No modo “EU SINTO...”, a operação é decidida pela temperatura ambiente inicial ao (re)iniciar.

OPERAÇÃO MANUAL (FRIO (COOL), SECO (DRY), VENTOINHA (FAN))



Para seleccionar o modo "FRIO", "SECO" ou "VENTOINHA":

1 **Carregue no botão ON/OFF.**

2 **Seleccione o modo de operação carregando no botão MODE.**

Por cada toque no botão, o modo de operação muda pela ordem: (EU SINTO...) → (FRIO) → (SECO) → (VENTOINHA)

Para parar a operação:

Carregue no botão ON/OFF.

Depois de o modo de operação ter sido regulado, a operação começa no modo anteriormente regulado, carregando simplesmente no botão ON/OFF.

Quando for necessário mudar a temperatura programada:

- Carregue no botão TOO WARM para baixar a temperatura.
  Cada toque faz baixar a temperatura cerca de 1°C.
- Carregue no botão TOO COOL para subir a temperatura.
  Cada toque faz subir a temperatura cerca de 1°C.

Em operação "SECO"

- O controlo da temperatura (regulação da temperatura) não pode ser feito.
- A temperatura ambiente é baixou ligeiramente neste modo de funcionamento.

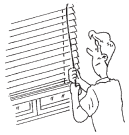
Nota:
Se a temperatura ambiente for demasiado alta, a temperatura do compartimento pode não atingir a temperatura programada, visto que a unidade está a funcionar para arrefecer a uma temperatura ambiente elevada.

As indicações do visor sobre a unidade interior são explicadas na página 83.

INFORMAÇÃO CONVENIENTE

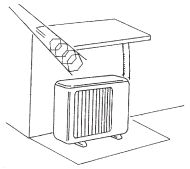
"FRIO" Para arrefecimento eficaz

① Feche as janelas e baixe as persianas. Reduz-se, assim, o brilho do sol, aumentando a eficácia do arrefecimento.



② Passe uma película de protecção do calor (à venda no comércio) pela janela. A entrada de calor na peça é reduzida.

③ Proteja a unidade exterior do brilho directo do sol. Isso faz poupar energia.



"SECO" Humidade com a qual os homens se sentem confortáveis

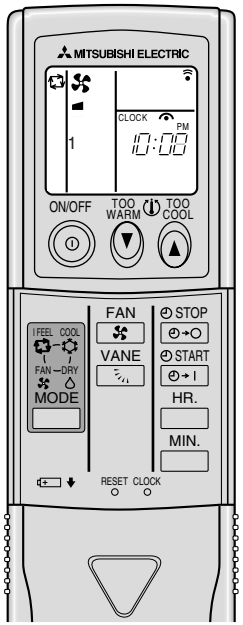
Quando o ar contém humidade demasiada, os homens sentem o corpo húmido e frio. A humidade é função da temperatura e do vento. O teor de humidade mais agradável para os homens é de 60%-75% no Verão e de 55%-70% no Inverno.

Descrição da "FUNÇÃO DE REARRANQUE AUTOMÁTICO"

- **Consulte a página 83.**

AJUSTAMENTO DA VELOCIDADE E DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

A velocidade e a direcção do FLUXO DE AR podem ser seleccionadas conforme as necessidades.



Para mudar a velocidade do FLUXO DE AR, carregue no botão FAN.

Por cada toque no botão, a velocidade da ventoinha muda pela ordem: (Baixo) → (Médio) → (Alto) → (AUTO)

- Para arrefecer a divisão, regule pela marca (Alto).
- Se o barulho do aparelho de ar condicionado perturbar o seu sono, use o símbolo de (Baixo).

Para mudar a direcção do sopro do FLUXO DE AR para a posição vertical, carregue no botão VANE.

Por cada toque no botão, o ângulo da válvula horizontal muda pela ordem: **1** → **2** → **3** → **4** → **5** → (OSCILAÇÃO) → (AUTO)

OPERAÇÃO DE OSCILAÇÃO
Use a operação de oscilação para que o fluxo do ar alcance todos os cantos do compartimento.

Gama da VÁLVULA horizontal recomendada
Utilize habitualmente a posição (AUTO).
Use a posição **1** ou **2** no modo FRIO ou SECO quando regular para as suas preferências.

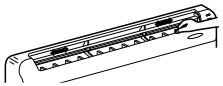
Notas:

- **Em operação de arrefecimento, quando o ar condicionado funciona com o FLUXO DE AR soprando para baixo 4 ou 5 durante 1 hora, a direcção do FLUXO DE AR passa automaticamente para a posição programada 1, a fim de evitar o gotejamento da água condensada.**
- **Ajuste a direcção vertical do FLUXO DE AR com o controlo remoto. Se a válvula horizontal for accionada manualmente, pode provocar avarias.**

Para mudar a posição horizontal do FLUXO DE AR

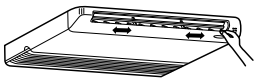
Para a unidade assente no chão

- Altere manualmente a direcção da válvula vertical.



Para a unidade suspensa do tecto

- Altere manualmente a direcção da válvula vertical.



Ajuste as válvulas antes de iniciar a operação.
Dado que a válvula horizontal se move automaticamente, os seus dedos podem ser apanhados pelo movimento.

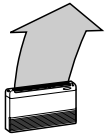
OPERAÇÃO AUTOMÁTICA DE CONTROLO DA DIRECÇÃO DO FLUXO DE AR

- Quando o modo AUTOMÁTICO é seleccionado com o botão VANE, a posição da válvula horizontal regule-se automaticamente para corresponder ao modo de operação e realizar uma operação eficaz.

Para a unidade assente no chão

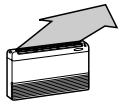
(1) FRIO, SECO

- O ar é expelido para cima.



(2) VENTOINHA

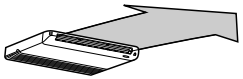
- O ar é expelido horizontalmente.



Para a unidade suspensa do tecto

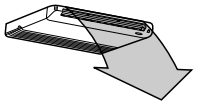
(1) FRIO, SECO

- O ar é expelido horizontalmente.



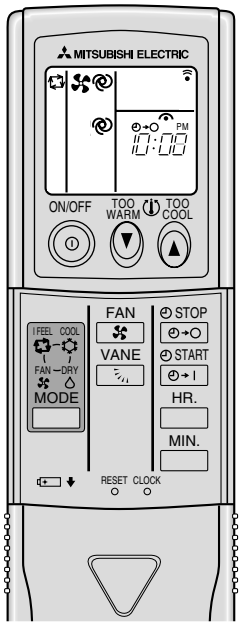
(2) VENTOINHA

- O ar é expelido para baixo.



OPERAÇÃO DE PROGRAMAÇÃO DO TEMPORIZADOR (ON/OFF TIMER)

É conveniente programar o temporizador para a hora de deitar, ir para casa, levantar, etc.



TEMPORIZADOR

Como programar a activação do temporizador (ON timer)

1 **Carregue no botão START durante o funcionamento.**
Por cada toque no botão, o modo de activação do temporizador alterna entre ON e OFF.

2 **Programe a hora do temporizador com os botões HR. e MIN..**
Por cada toque no botão HR., a hora de programação avança 1 hora; por cada toque no botão MIN., avança 10 minutos.

Para sair da activação do temporizador:

■ **Carregue no botão START.**

Como programar a desactivação do temporizador (OFF timer)

1 **Carregue no botão STOP durante o funcionamento.**
Por cada toque no botão, o modo de desactivação do temporizador alterna entre ON e OFF.

2 **Programe a hora do temporizador com os botões HR. e MIN..**
Por cada toque no botão HR., a hora de programação avança 1 hora; por cada toque no botão MIN., avança 10 minutos.

Para sair da desactivação do temporizador:

■ **Carregue no botão STOP.**

Programação da operação do temporizador
Pode-se utilizar a activação e a desactivação do temporizador combinadas uma com a outra. O temporização com a hora programada mais cedo começará a funcionar primeiro. (O símbolo "⇅" indica a ordem das operações do temporizador.)

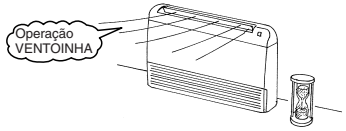
- Se não tiver sido regulada a hora corrente, o temporizador não funcionará.

Nota:
Se a alimentação principal estiver desligada ou se ocorrer uma falha de energia enquanto o temporizador de ARRANQUE/PARAGEM AUTOMÁTICA estiver activo, a configuração do temporizador é cancelada. Como estes modelos estão equipados com a função de rearranque automático, o ar condicionado deve começar a funcionar ao mesmo tempo que a energia é restaurada.

QUANDO SE DEIXAR DE UTILIZAR O AR CONDICIONADO DURANTE UM LONGO PERÍODO

Quando se deixar de utilizar durante um longo período:

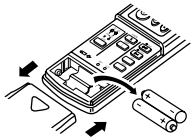
1 **Ponha a VENTOINHA a funcionar durante 3 ou 4 horas para secar o interior da unidade de ar condicionado.**



2 **Desligue o disjuntor.**

⚠ **Cuidado:**
Desligue o disjuntor quando previr a não utilização do ar condicionado por um longo período.
Pode apanhar lixo e provocar incêndio.

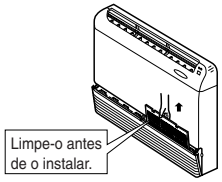
3 **Retire as pilhas do controlo remoto.**



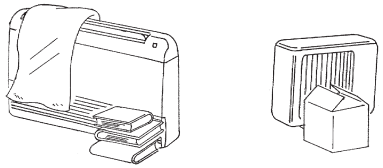
⚠ **Cuidado:**
Para evitar a fuga de líquido das pilhas tire as pilhas para fora quando não for utilizar o controlo remoto durante um longo período de tempo.

Quando o ar condicionado voltar a ser utilizado:

1 **Limpe o filtro de ar e instale-o na unidade interior.**
(Para instruções acerca da limpeza, consulte a página 87.)



2 **Verifique se a admissão e a saída de ar da unidade interior/exterior não estão bloqueadas.**



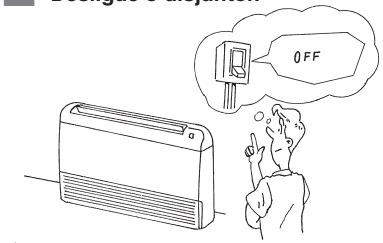
3 **Verifique se o fio terra está correctamente ligado.**

⚠ **Cuidado:**
Ligação à terra.
Não ligue a um tubo de gás ou de água, nem a uma haste de pára-raios ou a um cabo de terra de telefone.
Se a ligação à terra não for feita correctamente, pode haver choques eléctricos.

MANUTENÇÃO

Antes de proceder à manutenção

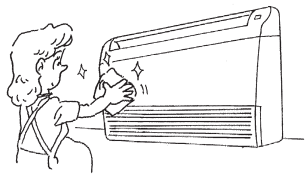
■ **Desligue o disjuntor.**



⚠ **Cuidado:**
Quando limpar a unidade, desligue a corrente e rode o disjuntor.
Logo que a ventoinha rode a alta velocidade durante o funcionamento, pode provocar ferimentos.

Limpeza da unidade interior

■ **Limpe com um pano seco macio.**

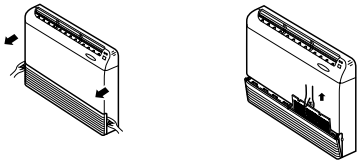


Não utilize gasolina, benzina, pó de polir nem detergente. Também não a vaporize com insecticida. A unidade poderia ficar danificada.

LIMPEZA DO FILTRO DE AR/ FILTRO DESODORIZANTE (OPCIONAL)

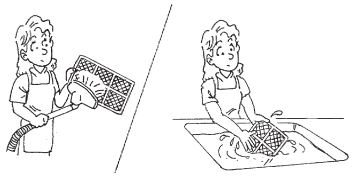
Limpeza do filtro de ar (cerca de uma vez de duas em duas semanas)

1 **Retire o filtro de ar.**
- Puxe o botão do filtro de ar na sua direcção.

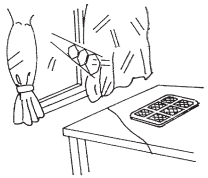


(Se houver um filtro desodorizante ou de limpeza do ar (OPCIONAL), retire-o antes de limpar o filtro de ar.)

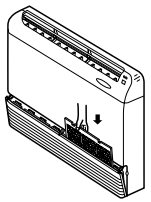
2 **Retire a sujidade do filtro de ar, utilizando um aspirador ou lavando-o com água.**
- Se a sujidade for recalcitrante, lave-o com uma solução de detergente em água morna.
- Se utilizar água quente (50°C ou mais), pode deformá-lo.



3 **Depois de lavar com água/água morna, deixe o filtro de ar secar completamente à sombra.**
- Não exponha o filtro de ar directamente ao sol nem ao calor do lume para o secar.

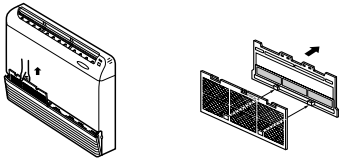


4 **Instale o filtro de ar.**
- Regule o botão de admissão de ar.

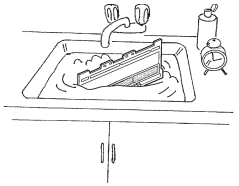


Limpeza do filtro desodorizante (cerca de uma vez de duas em duas semanas)

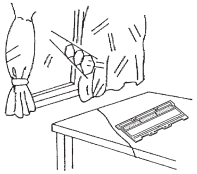
1 **Retire o filtro de ar juntamente com o filtro desodorizante. Depois, separe o filtro desodorizante (Tipo esponja cinzenta) do filtro de ar.**
- O filtro desodorizante é inofensivo aos seres humanos. No entanto, para manter a sua eficácia, segure a estrutura e não toque na superfície do filtro com as mãos.



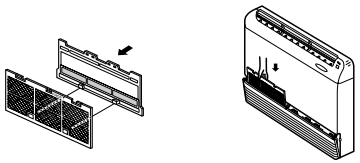
2 **Mergulhe o filtro juntamente com a carcaça em água morna durante cerca de 15 minutos.**
- Se a sujidade for recalcitrante, utilize uma solução de detergente em água morna.
- Se utilizar água quente (50°C ou mais), pode deformá-lo.
- Não utilize escova de depuração nem esponja. Poderia danificar a superfície do filtro.
- Não utilize detergente clorado.



3 **Depois de lavar com água/água morna, deixe o filtro desodorizante secar completamente à sombra.**
- Não exponha o filtro desodorizante directamente ao sol nem ao calor do lume para o secar.



4 **Instale o filtro desodorizante no filtro de ar. (Por uma questão de segurança, introduza o espigão no furo do filtro de ar.) Em seguida, instale-os ambos na carcaça.**

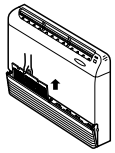


SUBSTITUIÇÃO DO FILTRO DESODORIZANTE (OPCIONAL)/ FILTRO DE LIMPEZA DO AR (OPCIONAL)

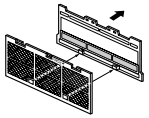
Quando diminuir a capacidade devido à sujidade, etc., é necessário substituir o filtro desodorizante/filtro de limpeza do ar.

Substituição do filtro desodorizante (cerca de uma vez por ano)

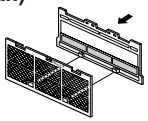
1 **Retire o filtro de ar juntamente com filtro desodorizante.**



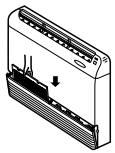
2 **Separe o filtro desodorizante (Tipo esponja cinzenta) do filtro de ar.**



3 **Substitua o filtro desodorizante por um novo e instale-o no filtro de ar. (Por uma questão de segurança, introduza o espigão no furo do filtro de ar.)**

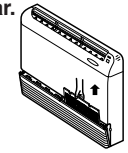


4 **Instale o filtro de ar juntamente com o filtro desodorizante.**

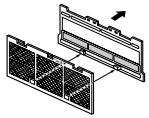


Substituição do filtro de limpeza do ar (cerca de uma vez de 4 em 4 meses)

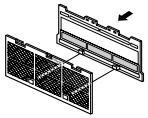
1 **Retire o filtro de ar juntamente com filtro de limpeza do ar.**



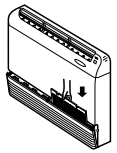
2 **Separe o filtro de limpeza do ar (Tipo fole branco) do filtro de ar.**



3 **Substitua o filtro de limpeza do ar por um novo e instale-o no filtro de ar. (Por uma questão de segurança, introduza o espigão no furo do filtro de ar.)**



4 **Instale o filtro de ar juntamente com o filtro de limpeza do ar.**



Filtro desodorizante

- É necessário limpar o filtro cerca de uma vez de duas em duas semanas. Se a sujidade for recalcitrante, limpe-o com maior frequência.
- Quando a cor do filtro não é restaurada, mesmo depois de ter lavado o filtro segundo o procedimento mostrado à esquerda (Limpeza do filtro desodorizante), ou quando o filtro fica preto, substitua-o por um novo.
- O intervalo standard para a substituição do filtro é de cerca de 1 ano.

Filtro de limpeza do ar

- Se o filtro de limpeza do ar se entupir, pode reduzir a capacidade da unidade ou provocar condensação na saída de ar.
- O filtro de limpeza do ar é descartável. O prazo standard de utilização é de cerca de 4 meses. No entanto, se a cor do filtro se tornar castanho escuro, substitua-o imediatamente.

Peças opcionais **Há peças opcionais no seu concessionário local.**

Nome da peça	Modelo
Filtro desodorizante	MAC-1700DF
Filtro de limpeza do ar	MAC-1200FT

ANTES DE CONTACTAR O PESSOAL DE REPARAÇÃO, VERIFIQUE NOVAMENTE OS SEGUINTES PONTOS

O ar condicionado não funciona.

⬇

Verifique o seguinte.

1. **O disjuntor está ligado?**
2. **Será que o fusível está queimado?**
3. **Será que o temporizador ON está ligado?**

Não arrefece suficientemente.

⬇

Verifique o seguinte.

1. **Será que a configuração da temperatura está correcta?**
2. **Será que o filtro de ar está sujo?**
3. **Será que a saída da unidade exterior está bloqueada?**

Não há visualização no controlo remoto (1, 2). O sinal do comando remoto não pode ser recebido se este não for accionado próximo do ar condicionado (1).

⬇

Verifique o seguinte.

1. **Será que as pilhas estão gastas?**
2. **A polaridade (+, -) das pilhas é correcta?**

Quando houver corte de corrente.

⬇

Verifique o seguinte, após a energia ser restaurada.

Se o ar condicionado estiver a funcionar antes da falha de energia, como estes modelos estão equipados com a função de rearranque automático, o ar condicionado deverá começar a funcionar novamente. (Consulte FUNÇÃO DE REARRANQUE AUTOMÁTICO na página 83.)

1. **Será que o ar condicionado começa a trabalhar novamente?**

Se a avaria do ar condicionado persistir após a verificação dos pontos acima referidos, deixe de o utilizar e consulte o seu concessionário.

Nos seguintes casos, pare a unidade e consulte o seu concessionário.

- O sinal do controlo remoto não pode ser captado numa peça em que é utilizada uma lâmpada electrónica fluorescente (lâmpada fluorescente tipo inversor, etc.).
- Numa área de ondas de rádio fracas, quando se acciona o ar condicionado, pode-se gerar ruído na recepção.
- Em caso de trovoada, pare a unidade e desligue o disjuntor. Se não, as peças eléctricas podem danificar-se.

QUANDO PENSAR QUE HÁ AVARIA

Questão	Resposta (não é mau funcionamento)
O ar condicionado não pode ser accionado durante cerca de 3 minutos quando relançado.	• Isso protege o ar condicionado por instruções do microprocessador. Aguarde.
Ouve-se um som a rachado.	• Esse som é gerado pela expansão/contracção do painel frontal, etc. devido a mudanças de temperatura.
Existe um cheiro esquisito na divisão.	• O ar condicionado aspira um odor que adere à parede, alcatifa, mobiliário, roupa, etc. e volta a soprá-lo para o ar.
A ventoinha pára durante a operação SECO.	• Quando se encontra a funcionar no modo DRY(SECO), a unidade funciona utilizando o mesmo circuito refrigerante que no modo COOL(FRIO). O tempo de funcionamento no modo DRY(SECO) tem de ser reduzido de modo a diminuir a humidade sem a temperatura da sala descer muito. Por isso, o compressor por vezes pára, e ao mesmo tempo pára o ventilador interior. Isto evita que a água condensada no permutador térmico evapore novamente.
Ouve-se um som de fluxo de água.	• Esse é o som do refrigerante fluindo no interior do ar condicionado. • Esse é o som da água condensada fluindo no permutador de calor. • Esse é o som do permutador de calor ao desembaciar.
Ouve-se um som gorgolejante.	• Ouve-se este som quando o ar do exterior é aspirado da mangueira de drenagem, ao rodar o gancho ou por efeito da ventoinha, o que faz com que a água retida na mangueira saia. Também se ouve este som quando entra ar do exterior para a mangueira devido a vento forte.
O compartimento não pode ser suficientemente arrefecido.	• Quando utilizar uma ventoinha ou um fogão a gás num compartimento, a carga de arrefecimento aumenta, resultando numa insuficiência no efeito de arrefecimento. • Quando a temperatura exterior é elevada, o efeito de arrefecimento pode não ser suficiente.
Ouve-se um som mecânico proveniente da unidade interior.	• Esse é o som do interruptor ao ligar/desligar a ventoinha ou o compressor.
A direcção do fluxo de ar mudou durante o funcionamento.	• Quando se utiliza o ar condicionado em modo COOL (FRIO) ou DRY (SECO), se continuar a funcionar durante 1 hora com o sopro de ar virado para baixo, a direcção é automaticamente regulada para a posição 1 para impedir o gotejamento da água condensada.
Há fugas de água da unidade exterior.	• Durante a operação COOL (FRIO) e DRY (SECO), o tubo ou as secções de ligação do mesmo são arrefecidas, o que provoca a condensação da água.
O aparelho de ar condicionado começa a funcionar apenas com a corrente principal ligada, apesar de você não operar a unidade com o controlo remoto.	• Este aparelho de ar condicionado encontra-se equipado com a função de reinício automático. Quando a corrente principal é desligada sem parar o aparelho de ar condicionado com o controlo remoto e depois é novamente ligada, o aparelho de ar condicionado começará a funcionar automaticamente no mesmo modo definido através do controlo remoto antes do corte de corrente.

IINSTALAÇÃO, MUDANÇA DE LOCAL E INSPECÇÃO

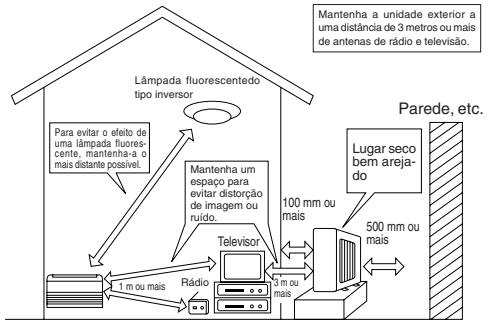
Local de instalação

Evite instalar o ar condicionado nos seguintes lugares.

- Onde puder haver fugas de gás inflamável.

⚠ **Cuidado:**
Não instale a unidade onde possa haver fuga de gás inflamável.
Se houver fuga e concentração de gás em torno da unidade, pode haver explosão.

- Onde houver muito óleo de máquina.
- Em lugar salgado, como a costa.
- Onde se gerar gás sulfúrico, como em estâncias termais.
- Onde houver salpicos de óleo ou muito vapor de óleo.



Trabalho de electricidade

- Preveja um circuito exclusivo para a corrente do ar condicionado.
- Observe a capacidade do disjuntor.

⚠ **Aviso:**
O cliente não deve instalar ele mesmo esta unidade. Se não for instalada correctamente, pode causar incêndio, choques eléctricos, ferimentos devidos à queda da unidade, fuga de água, etc.

⚠ **Cuidado:**

- **Ligação à terra.**
  Não ligue a um tubo de gás ou de água, nem a uma haste de pára-raios ou a um cabo de terra de telefone.
  Se a ligação à terra não for feita correctamente, pode haver choques eléctricos.
- **Instale um disjuntor de descarga para a terra em função do lugar onde o ar condicionado for instalado (lugar húmido, etc.).**
  Se não for instalado um disjuntor de descarga para a terra, pode haver choques eléctricos.

Inspecção e manutenção

- Quando o ar condicionado for utilizado em várias estações, a capacidade pode baixar devido à sujidade no interior da unidade.
- Em função do estado de utilização, a sujidade, poeiras, etc. podem provocar a formação de odores ou impedir a drenagem suave da água desumidificada.
- Além da manutenção normal, é aconselhado mandar efectuar a inspecção e a manutenção (com carga) por um especialista. Consulte o seu concessionário.

Considere também o som de funcionamento

- Não coloque nenhum objecto em torno da saída de ar da unidade exterior. Isso pode provocar uma diminuição da capacidade ou aumentar o som de funcionamento.
- Se ouvir um som anormal durante o funcionamento, consulte o seu concessionário.

Mudança de local

- Quando deslocar ou reinstalar o ar condicionado, devido a reconstrução, mudança, etc., é necessário técnicas e trabalho especiais.

⚠ **Aviso:**
A reparação ou a manutenção não devem ser efectuadas pelo cliente.
Se não forem efectuadas correctamente, podem causar incêndio, choques eléctricos, ferimentos devidos à queda da unidade, fuga de água, etc. Consulte o seu concessionário.

Eliminação

- Para eliminar este produto, consulte o seu concessionário.

Se lhe ocorrer qualquer questão, consulte o seu concessionário.

ESPECIFICAÇÃOES

Modelo			MCF-13NV	MCF-18NV	MCF-24NV
Função			Frio	Frio	Frio
Corrente			~ /N, 220-240V, 50Hz		
Capacidade		kW	3,7	5,0	6,4
Entrada		kW	1,31-1,38	1,92-2,01	2,87-2,97
Peso	Interior	kg	26	26	26
	Exterior	kg	34	55	61
Capacidade de enchimento de refrigerante (R-22)		kg	0,85	1,50	2,15
Código IP	Interior		IP20	IP20	IP20
	Exterior		IP24	IP24	IP24
Funcionamento excessivo permissível pressão	LP ps	MPa	1,3	1,3	1,3
	HP ps	MPa	3,9	4,3	4,2
Nível de ruído (alto)	Interior	dB(A)	43-44	46-47	48
	Exterior	dB(A)	49	52	53

Notas:

1. **Condições nominais**
   Frio — Interior: 27°C DB, 19°C WB
   Exterior: 35°C DB

2. **Gama de funcionamento garantida**

		Interior	Exterior
Frio	Limite superior	32°C DB 23°C WB	43°C DB —
	Limite inferior	21°C DB 15°C WB	21°C DB —

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 73/23/ EEC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/ EEC

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE MITSUBISHI DENKI BLDG MARUNOUCHI TOKYO 100-8310 TELEX J24532 CABLE MELCO TOKYO

VN79A004H01